

Братец Кролик возвращается

Новые сказки дядюшки Римуса
американского писателя
Джозеля Харриса
в пересказе
Алексея Жакова



2019

Джоэль Харрис
Братец Кролик возвращается.
Новые Сказки дядюшки
Римуса американского
писателя Джоэля Харриса
в пересказе Алексея Жакова

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=40940715
ISBN 9785449634917

Аннотация

Со Сказками дядюшки Римуса в СССР впервые познакомились в 1936 году, когда Михаил Гершензон пересказал на русском языке 28 сказок американского журналиста, писателя и фольклориста Джоэля Харриса. Всего у Дж. Харриса вышло 9 сборников Сказок дядюшки Римуса. В общей сложности – это более 150 историй про Братца Кролика и его соседей по лесу. Новые для российского читателя сказки в основном взяты из сборника Дж. Харриса 1883 года «Вечера с дядюшкой Римусом: мифы и легенды старой плантации».

Содержание

ПРЕДИСЛОВИЕ	5
КАК БРАТЕЦ КРОЛИК ЕЩЁ РАЗ ПОТЕРПЕЛ НЕУДАЧУ	7
КАК БРАТЕЦ КРОЛИК ЕДВА НЕ УМОРИЛ БРАТЦА МЕДВЕДЯ	10
СВАТОВСТВО БРАТЦА КРОЛИКА	14
БРАТЕЦ ЛИС И МАТУШКА ГУСЫНЯ	18
БРАТЕЦ ЛИС И МАТУШКА ЛОШАДЬ	22
КАК БРАТЕЦ КРОЛИК ПОПАЛ В ЛАПЫ К ЧЕЛОВЕКУ	26
СТАРЫЙ ЛИС ПОВТОРЯЕТ ТРЮК БРАТЦА КРОЛИКА	32
КАК БРАТЕЦ КРОЛИК НАПУГАЛ СВОИХ СОСЕДЕЙ	35
КАК БРАТЕЦ КРОЛИК ВСЕЛИЛСЯ В НОВЫЙ ДОМ	40
Конец ознакомительного фрагмента.	43

**Братец Кролик
возвращается
Новые Сказки дядюшки
Римуса американского
писателя Джоэля
Харриса в пересказе
Алексея Жакова**

Джоэль Харрис

Переводчик Алексей Жаков

© Джоэль Харрис, 2019

© Алексей Жаков, перевод, 2019

ISBN 978-5-4496-3491-7

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

ПРЕДИСЛОВИЕ

Со Сказками дядюшки Римуса советские дети и их родители впервые познакомились в 1936 году, когда писатель и переводчик Михаил Абрамович Гершензон пересказал на русском языке 28 сказок американского журналиста, писателя и фольклориста Джоэля Чандлера Харриса. Эти сказки выдержали огромное количество переизданий до сегодняшнего времени и хорошо знакомы многим поколениям советских и российских детей. Еще несколько сказок позднее были переведены в России М. Бородицкой, Н. Иншаковой, А. Яковенко.

Первую книгу сказок, которые старый негр рассказывает мальчику – сыну своих еще недавних хозяев-плантаторов, Дж. Харрис выпустил в ноябре 1880 года. В течение жизни Харриса и после его смерти вышло еще 8 сборников Сказок дядюшки Римуса. В общей сложности – это более 150 историй про Братца Кролика и его соседей по лесу.

В основном Сказки дядюшки Римуса представляют собой пересказы сказок негритянского населения южных штатов США. Но среди историй про Братца Кролика и других обитателей леса встречаются переложения и сказок африканских, южноамериканских, австралийских и даже европейских народов.

Новые для российского читателя сказки, которые вы

сможете прочитать здесь, в основном, взяты из сборника 1883 года *Nights with Uncle Remus: Myths and Legends of the Old Plantation* («Вечера с дядюшкой Римусом: мифы и легенды старой плантации»). Перевод и пересказ сделаны Алексеем Жаковым, который постарался изложить сказки максимально приближенно к стилю Михаила Гершензона, так хорошо знакомого миллионам российских читателей.

КАК БРАТЕЦ КРОЛИК ЕЩЁ РАЗ ПОТЕРПЕЛ НЕУДАЧУ

– А ведь не только Братцу Черепахе удавалось одурачить Братца Кролика, сынок, – такими словами встретил вечером Джоэля дядюшка Римус. – Был и ещё кое-кто, сыгравший с Кроликом шутку, о которой тот потом не любил вспоминать.

– Я думал, что только Братец Черепаха мог обхитрить Братца Кролика, – разочарованно протянул мальчуган.

– Раз я говорю – придётся тебе поверить. На всякого хитреца может найтись существо похитрее.

– Кто же смог это сделать? – с интересом спросил Джоэль.

– А вот послушай. В один год Братец Кролик и Братец Сарыч решили, что они поделят всё выращенное в их огородах поровну. В тот раз выдался на диво урожайный год, но когда пришло время делиться, Братец Кролик взял и солгал – он сказал, что ничего не выросло на его участке. А половину урожая с огорода Братца Сарыча, тем не менее, Кролик не постеснялся забрать себе.

Братец Сарыч ничего не сказал на это, хотя он, конечно, раскусил обман Братца Кролика. Но не такой был человек Братец Сарыч, чтобы успокоиться на этом. Он несколько дней никуда не летал, а всё сидел и думал, а потом отпра-

вился к Братцу Кролику.

– Я, – говорит, – обнаружил на другом берегу реки большое месторождение золота. Раз уж мы с тобой, Братец Кролик, в этом году решили делиться, то отправимся туда вместе, золотишком разживемся.

Ну, уж как раз на это Кролика не надо было долго упрасивать. Но говорит он:

– Не знаю я только, как мне, Братец Сарыч, переправиться на тот берег, не замочив ног. Слабое это место у меня: как ноги подмёрзнут – так наверняка лихорадку схвачу.

Но Братец Сарыч его успокоил, сказал, что на своей спине через реку перенесёт. И действительно – крылья расправил, спину подставил. Сел на Сарыча Братец Кролик, и они полетели. Сначала всё хорошо было.

Тут дядюшка Римус замолчал.

– Так что же сделал потом Братец Сарыч? – спросил мальчик.

– Когда полетели они через реку, – продолжил старый негр, – Братец Сарыч возьми да и сядь на самую верхушку сосны, что росла на острове ровно посередине реки.

– Ты, наверно, устал и отдохнуть решил, Братец Сарыч, – говорит Братец Кролик, а сам с опаской смотрит на воду, что быстрым потоком со всех сторон обегает остров. Сарыч молчит, ничего он не отвечает. А вода внизу шумит, а сосна – высоченная-высоченная. Чувствует Кролик, что голова у него начинает кружиться. Уже понимает он, что дело пло-

хо. Но Кролик не будь Братцем Кроликом, когда не пытался бы что-нибудь предпринять. И поэтому говорит он Братцу Сарычу:

– Вот что сейчас вспомнил я – да ведь совсем недавно рядом со своим домом нашел я тоже месторождение золота. Вот как подфартило нам с тобой! Так и быть, давай мы, Братец Сарыч, сначала займемся моим месторождением, а уж потом полетим делить твоё.

Сарыч так развеселился на это слова Братца Кролика, что разбил его смех. Да так стал он смеяться, что сосна начала раскачиваться – всё сильнее и сильнее. Закричал Братец Кролик:

– Осторожней, Братец Сарыч, осторожней! Не хлопай так крыльями, когда смеёшься! Я уже еле держусь, ещё немного – и свалюсь вниз, разобьюсь или утону.

– Ну, так что ж с того? – отвечает ему Сарыч. – Матушка Крольчиха и детки твои половину урожая с моего огорода уж получили, так что зимой голодными не останутся – и ты можешь не беспокоиться о них.

Понял Кролик, что совсем попал впросак. Пришлось ему тут же, на сосне, признаться Сарычу об урожае на своём огороде и пообещать поделиться по-честному. Перестал тогда Братец Сарыч смеяться, хотя и не сразу. Но пока он подхихкивал, натерпелся еще Кролик страху. Да и после того, как они с Сарычем приземлились, не сразу в себя пришёл. Ещё месяц у него коленки дрожали.

КАК БРАТЕЦ КРОЛИК ЕДВА НЕ УМОРИЛ БРАТЦА МЕДВЕДЯ

Как-то вечером маленький Джоэль опять заглянул в знакомую хижину дядюшки Римуса и застал старого негра в чрезвычайно благодушном настроении. Как правило, такое бывало, когда дядюшка Римус заканчивал что-нибудь мастерить. Вот и в этот раз старик напевал какую-то весёлую мелодию себе под нос, доделывая рукоятку для топорика. Он, как обычно в таких случаях, разрешил мальчику подержать рукоятку за один конец, в то время как обрабатывал другой наждачной бумагой.

– Ты мне тогда так и не ответил, дядюшка Римус, – сказал Джоэль, когда работа была окончательно завершена, – неужели Братцу Кролику всё так и сошло с рук после той истории, помнишь, когда он заставил Братца Медведя повисеть пугалом над гороховыми грядками Старого Лиса?

– Не совсем так, дружок. Братец Медведь, конечно же, искал случая, чтобы отплатить сторицей Кролику, но лучше бы он этого не делал.

– Почему, дядюшка Римус?

– Потому что закончилось всё это тем, что у Братца Медведя так распухла голова, что никто из зверей не узнавал его.

– Как же это произошло? – заинтересованно спросил

мальчик.

Этот вопрос словно послужил сигналом для дядюшки Римуса: улыбка сошла с его лица, и на нём воцарилось печальное выражение.

– Ну, это известная история, сынок. Она грустная для Братца Медведя, но не для Кролика, конечно. Уж лучше бы Медведь не повстречал Братца Кролика в тот день, когда тот возвращался от своих добрых друзей, Матушки Мидоус с девочками.

– А они повстречались?

– Да, случилось так. Отношения между ними, понятное дело, были к тому времени изрядно подпорчены, но Братец Кролик не захотел ударить в грязь лицом и, как ни в чём не бывало, с улыбкой поприветствовал Братца Медведя, поинтересовался, как дела у него дома и как себя чувствует Матушка Медведица. Ну, старый Братец Медведь тоже не хотел прослыть невежей и, насколько мог в тот день, незлобиво ответил, что дела идут хорошо, а Матушка Медведица здорова. Пока обменивались они приветствиями, Кролик смог заметить, что Братец Медведь понемногу сокращает расстояние между ними.

– Братец Медведь, – сказал тогда Братец Кролик, – а у меня ведь есть выгодное дельце для тебя.

– Какое же?

– Вчера гулял я в лесу, – как можно благодушной сказал Кролик, отступая по полшажочка от Медведя и не сводя

с него глаз, – и внимательно разглядел старые деревья позади моего дома. Там оказались медовые дупла, каких я отродясь не видывал – они тянутся от самых корней до самых верхушек деревьев и сплошь все битком набиты мёдом. Да и ты, клянусь, такого ещё не видел! Если ты соберешь из них хотя бы половину мёда – твоей семье его хватит до середины следующего месяца.

Старый Братец Медведь – он, конечно, захотел тут же увидеть такое чудо своими собственными глазами. Они направились в лес. Братец Кролик, как дошли до первого большого дерева с дуплами внизу и наверху, сразу поднял крик:

– Это оно, Братец Медведь, а за ним ещё и ещё!

Братец Медведь стал уверять, что уже слышит жужжание пчёл.

– Вот что, – говорит Кролик, – забирайся-ка на дерево, к дуплу на верхушке, и суй туда голову, а я снизу палкой буду мёд к тебе наверх толкать. Таким образом ты его весь, без труда, и соберёшь.

Ну что ж, так Братец Медведь и сделал – недолго думая, залез на дерево, сунул морду в дупло и стал ждать. А Кролик отломил сук у дерева и стал им в нижнем дупле шебуршить. А в дереве пчелиный рой жил. Он стал от палки вверх по дуплу перемещаться и, ясное дело, встретился там наверху с мордой Братца Медведя. Да уж! У того голова в один миг распухла – он её из дупла вытащить не может, лапами по стволу колотит, дурным голосом ревёт. А Братец Кролик,

знай себе, снизу палкой наяривает, и поёт:

Дерево – высокое,
Мёд в нем очень сладок.
Познакомься с жалом ты,
Коль до мёда падаок.

– Уж как смог Старый Медведь из дупла выскочить да до дому добежать – никто не знает. Зато рассказывают, что пришлось у него дома дверь с петель снимать, поскольку Братец Медведь свою голову в дверь протиснуть не мог, – так закончил свой рассказ дядюшка Римус.

СВАТОВСТВО БРАТЦА КРОЛИКА

– Было такое время, – рассказывал дядюшка Римус, внимательно, с любовью рассматривая себя в маленькое зеркальце и время от времени сам себе подмигивая, – когда Братец Кролик, Братец Лис, Братец Енот, Братец Опоссум и Братец Черепаха буквально никакого житья не давали дочкам Матушки Мидоус – так влюбились они в них! Неделю за неделей, целыми днями не отходили они от домика Матушки Мидоус – и ей, и её дочкам не было никакого продоху от таких ухажёров. Даже перекусить девочки спокойно не могли: поставит Матушка Мидоус на стол жареных цыплят, а девочкам не до еды, потому что в окно уже заглядывают Братец Лис и Братец Опоссум. Подаст Матушка Мидоус зелени – а Братец Кролик тут как тут и пытается увлечь девочек беседой. В общем, стало ясно Матушке Мидоус, что больше так продолжаться не может, и она решительно сказала дочкам, что уж найдёт способ положить этому конец. Надо сказать, что Матушка Мидоус не хотела тогда выдавать своих дочек замуж, да и они не горели желанием расставаться с Матушкой Мидоус. А как можно было отвадить этих настойчивых влюблённых? И вот однажды во вторник Матушка Мидоус объявила своим соседям, что в субботу вече-

ром ждёт всех у большой скалы. А там, сказала она, каждый желающий может взять молот, и у кого получится высечь из скалы хоть толику пыли, выберет любую из дочек Матушки Мидоус и возьмёт ее в жёны.

Влюблённые пришли в восторг от такой идеи и сразу начали тренироваться. Только Братец Кролик повёл себя по-другому: он нашёл прохладное местечко в зарослях дурмана, разлёгся там и стал размышлять о том, как решить задачу, что задала Матушка Мидоус. И вот уже скоро Братец Кролик радостно вскочил, подпрыгнул, ударил одной пяткой о другую и помчался к дому Братца Енота. А вернулся оттуда Братец Кролик очень довольный, с тапочками, которые он на время взял у Енота. Своих-то у Кролика не было.

Когда настал вечер субботы, все собрались у высокой скалы. И Матушка Мидоус с дочками были там, и Братец Лис, и Братец Енот, и Братец Опоссум, и Братец Черепаха.

– А Братец Кролик? – спросил мальчик.

– Ты о нём не беспокойся, дружок, – ответил дядюшка Римус, довольно посмеиваясь. – Конечно, он тоже пришёл, но немного позже других, и я тебе объясню почему. Перед тем, как выйти, Братец Кролик сделал вот что – он достал из камина золу и набил ею тапочки, взятые у Братца Енота, потом надел их и уж тогда отправился к скале.

Когда собравшиеся увидели Братца Кролика в домашних тапочках, они стали смеяться, а пуще всех хихикали девочки. Братец Лис сказал, что, верно, Братец Кролик сдался за-

ранее, раз пришёл в домашних тапочках, а Кролик, прищурив один глаз, говорит ему на это:

– Просто мне приходится часто ездить верхом – вот, Матушка Мидоус с дочками хорошо знают об этом – и я должен заботиться о своих ногах, чтобы можно было ловчей прищпоривать лошадь.

После этих слов Старый Лис-то прикусил язык, потому что он хорошо помнил, кто был лошадыю у Братца Кролика.

А Кролик добавил, что готов победить в честной борьбе.

И тут как раз Матушка Мидоус объявила о начале испытаний и повторила условия. Она сказала, что каждый сможет три раза ударить молотом по скале. И если кто-то сумеет выбить пыль из скалы, то возьмет себе в жёны любую из её дочек, на выбор.

Сначала Братец Лис ухватился за молот. Вот первый раз ударил по скале – блим! Ни пылинки. Он отступил немного, размахнулся – блям!! Ни пылинки. Старый Лис поплевал на руки, отступил дальше, размахнулся больше – кербляп!!! Ни-че-го.

Потом помахал молотом Братец Опоссум, за ним – Братец Енот. Ясное дело – ни пылинки.

Братец Черепаха, увидев всё это, и пытаться не стал. Сказал, что у него нынче шея болит.

Вот подошла очередь Братца Кролика. Поднял он молот, ударил им по скале – поу! И одновременно ударил пяткой о пятку. Сразу пыль повалила. Да такая, что Лис зачихал,

а Матушка Мидоус с дочками закашлялись. Еще два раза Братец Кролик поднимал и опускал – керблям! – молот на скалу. И одновременно подпрыгивал и бил пятками друг о друга. И каждый раз кричал:

– Отойдите, леди, не то задохнётесь!

И вот все в золе, а Братец Кролик выбрал себе девочку, на которую уже давно глаз положил.

– Сыграли они свадьбу, – подытожил дядюшка Римус, – а потом ещё каждый из зверей считал своим долгом пригласить молодых к себе в дом на вечеринку и пожелать им счастья.

БРАТЕЦ ЛИС И МАТУШКА ГУСЫНЯ

Весь день лил дождь, и дядюшка Римус никуда не выходил из своего домика. Ливень начался, как сообщил всем дядюшка Римус, сразу после того, как цыплята во дворе распищались пуще обычного, и продолжался затем без перерыва. Тёмно-серые тучи совсем закрыли солнце, и голые ветки высоких дубов покорно подчинились сильным порывам ветра, который раздувал дождевые капли во все стороны.

Мама Джоэля, проявив заботу о старом негре, поручила сынишке отнести ужин для дядюшки Римуса прямо в его хижину. Мальчик очень обрадовался такому поручению.

– Гордись своей мамой, малыш, – первым делом прочувствованно сказал старик, обрадовавшись не только самому ужину, но даже больше, скорее, проявленному участию, – она такая добрая и благородная женщина!

Затем дядюшка Римус приступил к ужину, в то время как мальчик смотрел на старого негра со своим всегдашним радостным любопытством. Вдруг он спросил:

– Дядюшка Римус, скажи, ведь ты, наверняка, знаешь, гуси так и спят на одной лапе всю ночь? Я вчера наблюдал за спящим гусем, я смотрел и смотрел, очень долго, но он так и стоял на одной лапе.

– Что тебе сказать, мальчуган? Они засыпают стоя, а дальше они спят – и потому сами не знают, как именно. Эти гуси, – добавил дядюшка Римус, вычищая крошки из бороды, – чрезвычайно забавные птицы. В старые времена они считались важными персонами. В те дни, например, никто не пренебрегал приглашением в гости к Матушке Гусыне. И разве мог кто-то проявить высокомерие по отношению к ней? С другой стороны, Матушка Гусыня без всякого стеснения стирала бельё для своих соседей. Она немало зарабатывала на этом, и любой порадовался бы, увидев ее тогда – такой она была лощёной и жирной.

В один из дней этого старого, доброго времени Братец Лис и Братец Кролик сидели на завалинке, обсуждали новости, как вдруг где-то неподалёку раздались такие вот звуки: плюм! плюм! плюм!

– Что бы это могло быть? – спросил Братец Лис Братца Кролика.

А тот знал, что это за звуки. Он ответил, что это Матушка Гусыня стирает белье у родника. А Братец Лис на это облизнул губы и вдруг, как-то сразу, заторопился по своим делам. Смекнул Кролик, в чем тут дело, и тоже поспешил откланяться. Попрощались Братец Лис и Братец Кролик и пошли каждый в свою сторону.

Но Кролик, как только отошёл на такое расстояние, чтобы Лис не мог его видеть, сразу повернул и бегом-бегом к роднику. Там, действительно, Старая Гусыня стирала, полоска-

ла, отжимала бельё.

Они поприветствовали друг друга. Потом Братец Кролик говорит:

– Братец Лис хочет навестить тебя сегодня, Матушка Гусыня, и навестить с недобрыми намерениями. Уж я-то это знаю наверняка. Чувствую я, что может случиться беда.

Тут Старая Гусыня вытерла лапы о полотенце и сказала, что её некому защитить.

– Что же мне делать, Братец Кролик? – спросила она.

А Братец Кролик прищурил один глаз и отвечает:

– Ты можешь ничего не бояться, если сделаешь так, как я тебе скажу.

И вот Братец Кролик объяснил Матушке Гусыне, что ей нужно сделать, чтобы благополучно избежать встречи с Лисом.

Гусыня всё так и сделала. Она пошла в свой дом, свернула чистое, только что выстиранное бельё в валик и положила его под одеяло. А сама ушла на ночь на чердак.

И ещё она попросила знакомую собаку посторожить её дом в эту ночь. А собака, что ж? – она рада что-нибудь посторожить.

Когда стемнело, Лис не заставил себя долго ждать. Он прокрался к дому старой Гусыни, толкнул дверь, и она отворилась. Лис подошёл к кровати и видит – под одеялом лежит кто-то продолговатый и совсем не худой. Ух, как обрадовался Братец Лис – он предвкушал славный ужин. Откинул Лис

одеяло – точно, спит там Матушка Гусыня, белеет её холёное тело в темноте. В мгновение ока схватил он её – а на самом деле свёрток белья – и стремглав из дома! Уже не таясь.

И, конечно, тут Братец Лис наткнулся на собаку, которая с большим удовольствием схватила Старого Лиса за бок.

Скоро все узнали новость: Братец Лис стащил свежестырянные панталоны, пижамы, чепчики из дома Матушки Гусыни. Репутацию свою Лис подмочил надолго. А Матушка Мидоус – та и вовсе на целый месяц отказала ему от дома.

С той поры испортились отношения между Братцем Лисом и Братцем Кроликом, ведь Лис догадался, по чьей милости именно этой ночью у дома Матушки Гусыни ошивалась собака. И уж совсем яркими врагами стали с этой ночи Лис и собака.

БРАТЕЦ ЛИС И МАТУШКА ЛОШАДЬ

– Я ведь рассказывал тебе, сынок, историю про то, как Братец Кролик обхитрил Братца Лиса, когда они задумали поймать Матушку Лошадь? – спросил дядюшка Римус Джоэля. – Тогда ещё Лис очутился в наиглупейшем положении. Нет? Ну, значит, посмеёмся мы с тобой сегодня.

Как-то раз прогуливался Братец Кролик у пастбища, и вот видит он – в ложбинке, недалеко от ограды, лежит Матушка Лошадь. Заинтересовался Братец Кролик, подошёл поближе посмотреть, не сдохла ли Лошадь ненароком. Но нет – видит, что помахивает она хвостом. Значит, жива-здоровёхонька Матушка Лошадь, смекнул Братец Кролик.

Поскакал он на большую дорогу, и первым, кого он там встретил, был, конечно же, Братец Лис; на свою беду оказался он в этом месте. А надо сказать, что после истории с Матушкой Гусыней Лис и Кролик по-прежнему тогда были не в ладах друг с другом.

– Братец Лис, а Братец Лис! У меня хорошие новости для тебя, – заголосил Братец Кролик, как только увидел Лиса.

И Братец Лис тут же затрусил по направлению к Кролику. Ему, верно, интересней был сам Братец Кролик в тот мо-

мент, чем его новости. Но ещё до того, как Старый Лис приблизился к Кролику на такое расстояние, что мог бы схватить его, тот закричал:

– Пошли скорей, Братец Лис, пошли скорей! Я нашёл место, где ты сможешь разжиться свежим мясом. Там его столько, что тебе хватит до середины будущего года!

– Где же это? – недоверчиво спросил Старый Лис.

– На пастбище, Братец Лис, совсем рядом! Матушка Лошадь там спит так крепко, что мы могли бы запросто связать ее. Вот тебе и мясо!

И тогда Лис сказал, что это, действительно, хорошая идея.

Когда они пришли на пастбище, Братец Лис увидел, что Кролик не обманул его: Матушка Лошадь спала там на солнышке крепким сном.

– Но как же мы свяжем её? – спрашивает Старый Лис.

Заспорили Братец Кролик и Братец Лис. Один предлагает одно, другой – другое, но никак не сойдутся они. В конце концов Кролик и говорит:

– Самый лучший способ, который я знаю, Братец Лис, такой. Я привяжу тебя к хвосту Лошади, и ты начнёшь её связывать. А если она проснётся, то, поскольку ты привязан, не сможет тебя сбросить. Ты ведь сильный и ловкий, Братец Лис. Я иногда думаю, быть бы и мне таким. Если б я был такой, как ты, то в два счета спеленал бы Лошадь. Но я тебе и в подмётки не гожусь по силе и ловкости. Если же ты боишься или думаешь, что не справишься – то тогда давай

придумаем другой план.

Вот что сказал Братец Кролик, когда их спор затянулся. А Братец Лис так возгордился на эти слова, что не посмел возразить Кролику. Лис сказал, что согласен на такой план.

Кролик тогда, не мешкая ни секунды, привязал Лиса крепко и прочно к хвосту Матушки Лошади.

Потом Братец Кролик отступил на несколько шагов, оглядел результат своих трудов и говорит тихим голосом:

– Выглядит так, будто уздечку привязали не к тому концу.

И погромче:

– Но я верю, что Братец Лис справится!

С этими словами Братец Кролик отломил от куста длинный прут и легонько ударил Лошадь по крупу – поу!

Матушка Лошадь так удивилась произошедшему, что немедленно подскочила и приземлилась сразу на четыре лапы. Лис потянуло вверх, потом вниз, и он завис в воздухе. А Кролик благоразумно отступил ещё на несколько шагов.

– Вали её, Братец Лис, заваливай! – кричит Братец Кролик. – Я прослежу, чтоб была честная игра! Вали её, прижми к земле!

Матушка Лошадь уже не только чувствует что-то на своём хвосте, но видит, что это Братец Лис. И она начинает прыгать всё выше, всё резче, так что Старый Лис болтается, как тряпка на ветру.

А Кролик тоже подпрыгивает на месте, подскакивает и выкрикивает с явным удовольствием:

– Вали её, Братец Лис! Заваливай! Ты сможешь! Хватай её и прижимай к земле!

Матушка Лошадь прыгает и прыгает, она носится, как угорелая, вперёд и назад, фыркает, всхрапывает. Братец Лис, почти бездыханный, летает туда-сюда за хвостом, а Кролик бегаёт поодаль и знай себе орёт

– Вали её, Братец Лис! Ухвати её за шею и заваливай!

Братец Лис кое-как исхитрился крикнуть:

– Да как же я её завалю? Мне бы опереться обо что-нибудь!

А Кролик ещё на пару шагов отбежал и орёт громче прежнего:

– Вали её, Братец Лис! Заваливай её! Ты по-любому сможешь, я верю! Вали её!

В конце концов Матушка Лошадь лягнула Лиса задними ногами, потом наподдала оторвавшемуся от хвоста Лису ещё пару раз. Тот вопит, крутится по земле, а Кролик бегаёт и заливается:

– Держи её, Братец Лис, держи!

– Лошадь убила Братца Лиса, да, дядюшка Римус? – спросил мальчик.

– Нет, хотя ему, конечно, сильно не поздоровилось. Но когда Старый Лис пришёл в себя, первое, что он сообразил, это что Братец Кролик опять провёл его.

КАК БРАТЕЦ КРОЛИК ПОПАЛ В ЛАПЫ К ЧЕЛОВЕКУ

– А что случилось с Братцем Кроликом потом? – пристал Джоэль к дядюшке Римусу на следующий вечер.

– Не будь так навязчив, малыш, – проворчал старый негр. – Всему своё время, не торопись.

По-видимому, дядюшка Римус не был расположен в этот вечер рассказывать историю про Братца Кролика и его соседей. В старой хижине надолго воцарилось молчание. Но вот дядюшка Римус заметил, что Джоэль всё более явственно проявляет интерес к стоявшему в углу ящичку с инструментами. Тяжело вздохнув, старик закинул ногу на ногу, задумчиво почесал голову и начал рассказывать.

– Однажды Братец Кролик шастал по окрестностям в поисках чего-нибудь съестного. Случилось так, что он дошел до дома, где жил человек. Стал обходить участок, что был огорожен забором, и, в конце концов, очутился у приоткрытых ворот. Братец Кролик, конечно же, не упустил возможности заглянуть в них. Вот это да! Он увидел на участке много грядок, где чего только не росло: и капуста, и морковь, и спаржа, и всякая другая зелень. Загорелись глаза у Братца Кролика, потекли у него слюнки.

А ещё Кролик увидел маленькую девочку, которая играла в песочнице у ворот. И что же сделал Братец Кролик? Он пригладил уши – и, насколько мог чинно, приблизился к девочке. Он ударил ногой об ногу, поклонился и говорит вежливым голосом, сладким голосом:

– Здравствуйте, мисс! Как поживаете?

– Спасибо, хорошо, – отвечает девочка, – а как дела у вас?

– Спасибо, неплохо, – говорит ей на это Кролик.

В общем, стали они болтать о том, о сём. А потом Братец Кролик и спрашивает:

– Вы, наверно, живёте в этом прекрасном доме?

– Да, – отвечает девочка.

– А как себя чувствует ваш папа?

– Хорошо, но сейчас его нет, он уехал по делам.

– Вот как, – говорит Братец Кролик. – А ведь он просил меня передать вам, что следует пропустить меня в огород, чтобы я мог собрать немного овощей для своих деток.

– Что ж, – отвечает девочка, – проходите, пожалуйста.

Кролик не заставил себя долго ждать. Он вошёл, набрал овощей и зелени, сколько мог унести, потом раскланялся с маленькой девочкой и был таков.

На следующий день Братец Кролик опять прискакал к дому. И всё повторилось, как накануне. И ещё день. И ещё. И ещё. Братец Кролик, он всегда сперва спрашивал о хозяйине и, как узнавал, что того нет дома, так прямиком-прямым в огород.

Но вот в один из дней человек не уехал из дома. Он решил обойти участок и видит – овощей и зелени на нескольких грядках как не бывало.

Человек стал расспрашивать всех в доме – что случилось в огороде? Спросил и девочку. Та говорит:

– Мой любезный папа! Ведь ты же сам – помнишь? – сказал мистеру Кролику, чтобы тот, когда придёт к нам, попросил меня впустить его в огород собрать немного овощей для своих деток.

Тут, понятно, человек смекнул, в чём дело, расхохотался и сказал девочке, что просто забыл об этом разговоре с мистером Кроликом. А потом добавил:

– В следующий раз, как пожалует мистер Кролик, сразу скажи мне об этом. Пора обсудить с этим парнем состояние нашего совместного бизнеса.

На следующее утро Братец Кролик тут как тут. Вежлив и галантен, как обычно. Но от прежней бдительности не осталось и следа. Снова попросился собрать овощей для своих деток. Девочка впустила его, а сама побежала к дому и кричит:

– Папа! Па! Братец Кролик в огороде сейчас! Да, он там!

Человек, не мешкая, схватил крепкую рыболовную леску и бросился в огород. И вот что там в этот момент происходило – Братец Кролик уверенно обрабатывал клубничную грядку. Увидел Кролик человека – припал к земле за большим капустным листом. Но было поздно – человек уже сле-

дил за ним, оказался рядом и накинул на него петлю из лески. Затем он туго связал несчастного Братца Кролика.

– Ты столько времени одурачивал меня, – сказал человек, – но теперь настал мой час. Я намерен поквитаться с тобой. Сначала я высеку тебя. А потом сдеру с тебя шкуру и повешу её... ну, скажем, на воротах хлева.

Так сказал человек и направился в дом за хлыстом. А девочке велел посторожить Кролика.

Как только человек скрылся за углом дома, Братец Кролик вдруг запел.

– В те дни Братец Кролик был таким певцом, – с каким-то неожиданным пафосом в голосе сказал дядюшка Римус, – что у всех, кто его слышал, буквально перехватывало дыхание.

– Что же он пел тогда, а, дядюшка Римус? – спросил Джоэль.

– Постараюсь вспомнить, дружок.

Дядюшка Римус какое-то время размышлял, прикрыв глаза.

– Вот что это была за песня.

Сойка ищет гнездо воробья,
Жаворонок в небе поёт,
Белка летает по ветвям сосны.
Где же сейчас Братец Крот?
Он в темноте под землёю живёт,
Прячется там Братец Крот.

Когда девочка услышала, как поёт песню Братец Кролик, она засмеялась, захлопала в ладоши и стала просить Кролика спеть ещё что-нибудь.

– Что-то горло у меня разболелось, – сказал на это Братец Кролик. – Я уж лучше теперь помолчу.

Но девочка просила и уговаривала Братца Кролика. Она умоляла его. И тогда тот говорит:

– Да что пение! Вот уж как я танцую! Все говорят, что танцую я намного лучше, чем пою.

Девочка всплеснула руками:

– Так станцуйте же, мистер Кролик! Я так хочу посмотреть, как вы танцуете!

На это Братец Кролик удивлённо заявляет:

– Как же могу я танцевать, ведь я весь леской перекручен?

– А если я вас развяжу, вы станцуете?

– Ну что ж делать, станцую, раз вы так просите.

И девочка ослабила леску и развязала Братца Кролика. И тот смог, наконец, размять свои косточки.

Тут дядюшка Римус вздохнул так, будто он избавился от какой-то тяжёлой душевной ноши, и замолчал. Мальчик ждал возобновления рассказа и, в конце концов, спросил:

– И Братец Кролик станцевал?

– Кто? Кролик?? – удивлённо и в то же время радостно воскликнул старик. – И ты ещё спрашиваешь! Конечно, он танцевал. И ещё как! Кролик танцевал, когда выбегал из ого-

рода, и всю дорогу домой он тоже пританцовывал. И даже взбегая на порог своего дома, он ещё продолжал танцевать. А ты как думал? Что Братец Кролик дожждётся возвращения хозяина дома и станцует перед ним? Нет, Братец Кролик не такой был человек, который пожертвовал бы собой ради того, чтобы кто-то насладился красивым танцем!

СТАРЫЙ ЛИС ПОВТОРЯЕТ ТРЮК БРАТЦА КРОЛИКА

Дядюшка Римус вместе с мальчуганом смеялся над историей спасения Братца Кролика с помощью маленькой мисс, но постепенно он посерьёзней, и его взгляд застыл на паутине поверх потолочных балок. В молчании прошло несколько минут. Джоэль понимал, что вот-вот ему придется расстаться со стариком и отправиться домой. Но вот старый негр вновь посмотрел на мальчика, и в его глазах опять заиграли весёлые огоньки.

– А ведь совсем скоро, малыш, теперь уже Старому Лису было суждено встретиться с человеком. Помнишь ли ты, как Братец Кролик притворялся дохлятиной – тогда, когда Лис возвращался с охоты с сумкой, полной добычи?

– Хорошо помню, дядюшка Римус! – с воодушевлением ответил мальчик. Он явно обрадовался возможности услышать вторую сказку за вечер.

– Братец Лис хорошо запомнил эту хитрость Кролика и вспомнил о ней как раз в тот день и час, когда разглядел из леса, что по большой дороге едет фургон. А в нём человек везёт в город цыплят, яйца, масло. Лис, как увидел всё это, облизнулся и тут же решил, что проделает ту же штуку, что Братец Кролик разыграл с ним.

И Старый Лис приступил к осуществлению своего плана. Он забежал вперёд и разлёгся на дороге. Лежит, не шелохнётся, ждёт фургона. И вот фургон показывается из-за поворота, человек на нём что-то напевает вполголоса.

Лошадь первой заметила Лиса и удивлённо заржала. Тут и человек увидел, что прямо посреди дороги лежит Лис, неподвижный и, вроде бы, мёртвый.

– Тпру! – осадил человек лошадь.

Затем посмотрел внимательно и говорит сам себе:

– Кажется, это тот парень, который таскал у меня цыплят. Похоже, кто-то из ружья убил его. И поделом вору!

С этими словами человек пришпорил лошадь, объехал Лиса и покатил дальше.

А Старый Лис вскочил и лесочком – живёхонько вдоль дороги. Вновь забежал вперёд, снова улёгся. Тут и фургон подъезжает. Человек смотрит – опять дохлый Лис валяется.

– Ого, сдаётся мне, это тот самый парень, который уморил моих гусят. Кто-то застрелил его и, видимо, давно – вроде, припахивает от него.

Фургон снова объехал Братца Лиса, да так близко, что колесо чуть щекотнуло ему нос.

И всё повторилось – Лис в третий раз плюхнулся на дорогу, и тут уж человек остановил фургон. Он задумался, что бы это значило: один дохлый Лис за другим. Человек осмотрелся, прислушался – ничего подозрительного. Он решил разобраться, отчего издох этот Лис.

Человек слез с фургона, подошёл к Лису. Потрогал его за уши – а они тёплые! Тогда приложил руку к шее Лиса – тоже тёплая. Ощупал рёбра, лапы – они целы, не перебиты. Тогда человек перевернул Лиса со спины на живот – а Лис мягок, не заоченел.

Человек и говорит сам себе:

– Ну и ну! Как такое может быть? Этот воришка, вроде, помер. Но кости у него целы, крови не видно, синяков нет. И не затвердел он. Что-то тут не так. Или он мёртв, или жив. Как проверить? А, пожалуй, сделаю я вот что.

С этими словами человек взял с фургона свой хлыст, размахнулся – и как стегнёт Старого Лиса промеж ушей – поу!

И не успел человек даже размахнуться во второй раз, как Братца Лиса уже не было на том месте, где он только что лежал. Только пыль столбом вилась в том направлении, куда, как угорелый, умчался Лис.

Тут дядюшка Римус вытряхнул холодный пепел из погашей трубки и после минутной паузы подытожил:

– Лис-то всё повторил в точности, как Братец Кролик, а вот человек оказался поумней, чем Лис в той истории, когда он возвращался с охоты. Вот и результат: вместо добычи – ссадины да синяки.

КАК БРАТЕЦ КРОЛИК НАПУГАЛ СВОИХ СОСЕДЕЙ

– Главное, что отличало Братца Кролика от своих соседей, – это его непредсказуемость, – так начал свой рассказ дядюшка Римус следующим вечером. – Никто не мог угадать, чего ждать от Братца Кролика, где он появится в следующую минуту и какой фокус выкинет. Забавным был этот Кролик! Иногда казалось, что кто-то обходит его на повороте, но чаще всего это только казалось, глянь – и вот он, ушастый, снова всех обхитрил. А для соседей его шутки часто были небезобидны.

Вот послушай-ка, что случилось однажды.

Старый Братец Кролик вдруг решил, что самое время ему прогуляться к дому Братца Медведя.

– А ведь у них же были испорчены отношения друг с другом после той истории с медовыми дуплами, – удивился мальчуган.

– Так Кролик и не хотел встречаться со старым Братцем Медведем и его семейством. Он был бы не рад застать их дома. И ему повезло, – с довольной улыбкой, которая выдавала его симпатию к Братцу Кролику, пояснил дядюшка Римус. – Когда Кролик подошёл к дому Братца Медведя, он увидел, что Старый Медведь, Матушка Медведица и двое

их близнецов-медвежат как раз выходили из дома. Медведь с Медведицей шли впереди, а медвежата ковыляли за ними. И Братец Кролик подумал, что не будет более подходящего момента, чтобы посмотреть, как там всё устроено в доме у Братца Медведя.

И он зашёл в дом и обследовал в нём всё, что только можно было. Он заглянул во все углы, пооткрывал все двери, отодвинул все засовы. Кролик даже залез на стол и намеревался посмотреть, что стоит на верхних полках. И тут он случайно опрокинул на себя стоявшее там ведро с мёдом. Кролик не успел отскочить, как весь мёд вылился на него. Мёда в ведре было так много, что Братец Кролик чуть не утонул в нём.

И вот Кролик не просто выпачкался в мёде – он оказался покрыт им с головы до пят.

Братец Кролик прочистил глаза от мёда, оглядел себя и говорит:

– Вот это я влип по-настоящему! Если я выйду на солнышко – то спасения мне не будет от пчёл и мух. Если я останусь здесь – то Братец Медведь придёт и растерзает меня.

Но опасение оказаться в лапах Медведя перевесило, и Братец Кролик выскочил из дома в лес. Там он повалился на бок и ну кататься по земле. Так Кролик хотел избавиться от мёда. Но не тут-то было! Мёд остался, где был, а на Кролика вдобавок ещё налипли ветки, листья и всякий мусор. Чем больше Братец Кролик пытался счистить с себя мёд –

тем больше разной трухи налипало на нём. И уже скоро любой, кто увидел бы его, не обрадовался бы такому ужасающему зрелищу. А Матушка Мидоус и её девочки не пустили бы такого монстра даже на порог.

Братец Кролик пытался подпрыгивать, он трясся, раскачивался во все стороны, вертелся вокруг своей оси. Но всё было напрасно.

Что ему оставалось делать? Кролик решил, что нужно любой ценой добраться до своего дома. Но, конечно, он не хотел в таком виде попасться кому-то на глаза.

И Братец Кролик украдкой, прячась за деревьями, стал пробираться по направлению к дому. Он сделает шаг, а листья: шур-шух. Ещё шаг – листья: свис-свиш. Посмотришь, послушаешь – бежит самое страшное и, наверно, свирепое существо, которое когда-либо рождалось и жило на свете.

Добежав до края леса, Кролик стал красться вдоль пастбища – и вдруг вот она, Матушка Корова, возникает перед Братцем Кроликом во всей своей красе. И что же? Она, увидев перед собой это чудо, задрала хвост и рванула с места так, будто по пятам за ней гналась стая злобных собак.

Тут и смекнул Братец Кролик, что уж если такой спокойный и уравновешенный человек, как Матушка Корова, так стреканула от него, не поразмыслив ни секунды, значит, в меду и листьях выглядит он со стороны поопасней, чем обычно.

И тогда Братец Кролик немного поменял свой маршрут.

Он решил сделать крюк, чтобы побывать у дома Старого Лиса. Но по дороге туда Кролик наткнулся на семейство Братца Медведя. Они все как раз возвращались к себе домой. Братец Кролик напрямиком выскочил на дорогу перед ними.

Увидев его, старый Братец Медведь встал как вкопанный. Но и Кролик не думал убегать. Матушка Медведица, вот она не выдержала – бросила свой зонтик от солнца и взобралась на дерево. А медвежата попрятались в кустах, но даже там не открывали глаз, чтобы не видеть это чудовище. Братец Медведь был, конечно, не из пугливых, но когда Кролик подпрыгнул, да еще в воздухе перекувырнулся через голову, тут уж Медведь бросился бежать не разбирая дороги. Позже выяснилось, что, убегая, он снёс часть забора на пастбище.

– А что было потом? – спросил Джоэль.

– Братец Кролик гордо прошествовал к дому Братца Лиса. Там как раз Лис и Волк обсуждали планы поимки Братца Кролика. Они так увлеклись этим занятием, что увидели чудовище уже тогда, когда оно приблизилось к ним вплотную. Ух, как они испугались!

Но Братец Волк не хотел показаться слабаком перед Старым Лисом и нашёл в себе силы спросить у монстра:

– Кто ты?

И тогда Братец Кролик подпрыгнул, приземлился ещё ближе к Волку и, насколько мог, страшным голосом пропел:

Я – ведьмы дьявольский сынок,

Я – ведьмы дьявольский сынок,
Кого хотел – всех уволок!

– Долго мчался Кролик за Братцем Волком и Братцем Лисом, – сложив руки на коленях, сказал дядюшка Римус голосом человека, который с успехом выполнил свой долг. –
Время от времени Братец Кролик кричал:

Я – ведьмы дьявольский сынок,
Кого хотел – всех уволок! —

и зловеще хохотал при этом.

Братец Волк и Братец Лис целый год после этого обходили стороной лес, где за ними мчался монстр. А Матушка Мидоус и её дочери, узнав эту историю от Братца Кролика, как увидят Братца Волка, так хихикают и спрашивают его, не боится ли он, что ведьмы дьявольский сынок объявится снова и всё-таки утащит его.

КАК БРАТЕЦ КРОЛИК ВСЕЛИЛСЯ В НОВЫЙ ДОМ

Весь день, без остановки лил дождь, и в уютный домик дядюшки Римуса отнесли большой поднос с едой, которая была приготовлена для воскресного обеда. Когда Джоэль появился у старого негра, тот как раз с воодушевлением изучал содержимое подноса, переставляя тарелки с цыплятами, ветчиной, говядиной, зеленью, хлебом, пирожными на свой стол, который он сделал собственноручно из сосновых досок. Старик был весьма оживлён, предвкушая славный ужин.

– А это что за чудо? – внезапно воскликнул он, указывая на блюдо с чем-то воздушно-белым.

– Это? – посмотрев на кушанье, переспросил мальчик. – Мама называет это «плавучим островом».

Поев, дядюшка Римус посмотрел на Джоэля, подмигнул ему и сказал:

– Бьюсь об заклад, что ты хотел бы услышать от меня что-нибудь новенькое про Братца Кролика и его соседей.

– Конечно, дядюшка Римус!

Старый негр задумался, затем откашлялся и спросил:

– Хотел бы ты узнать о том, как Братец Кролик отхватил себе двухэтажный дом, не заплатив при этом ни доллара?

– А как это ему удалось?

– А вот послушай. Было такое время, когда все звери жили промеж себя дружно. И вот однажды решили они построить большой дом и жить в нём вместе. И Старый Братец Медведь так решил, и Братец Лис, и Братец Волк, и Братец Енот, и Братец Опоссум. Сдаётся мне, что и старый Братец Норка присоединился к ним.

– Но постой, дядюшка Римус, как же так? – перебил старика мальчик. – Ты же рассказывал – помнишь, в сказке про масло, – что Братец Опоссум упал в костёр.

Старик как будто не услышал мальчугана. Он нахмурился и принялся невнятно бурчать себе под нос.

– Ведь Братцу Опоссуму в той сказке настал конец, – настаивал Джоэль.

– Я и не знаю, как сладить с мальчишками, которые задают такие вопросы, – бормотал дядюшка Римус. – Ведь не я же выдумываю эти сказки.

Наступило молчание. Мальчик теперь боялся проронить и слово.

– Послушай, сынок, – уже мягче сказал старый негр после паузы, – я рассказываю тебе эти сказки так, как слышал от других. В одной сказке Братец Опоссум свалился в костёр, в другой – он решает строить новый дом... Возможно, я просто не в том порядке расположил эти сказки, а, может, дело в чём-то другом.

Мальчик вздыхал. Дядюшка Римус улыбнулся.

– Можешь, в конце концов, считать, что их было как ми-

нимум двое, Братцев Опоссумов.

Но хочешь ли ты всё-таки услышать продолжение сказки, в которой Братец Опоссум жив-здоров?

– Конечно, дядюшка Римус, тем более что я рад, что Братец Опоссум в добром здравии.

– Ну, хорошо.

Вот все соседи, недолго думая, приступили к делу.

Братец Кролик – тот сразу сказал, что работать на высоте ему противопоказано из-за сильных головокружений. А солнечный удар грозит ему параличом. И Кролик взял в руки линейку, заложил за ухо карандаш – и ну ходить по площадке из одного конца в другой, вдоль и поперёк, и всё измерять, и везде ставить метки. Братец Кролик мелькал всюду, и все обращали внимание на его активность. Говорили, что никто не работает так, как он, и даже, что один Кролик делает больше, чем все остальные вместе взятые. А когда все в этом окончательно уверились – тогда Братец Кролик улизнул со стройки, залёг в теньке у ручейка и сладко дремал там.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.